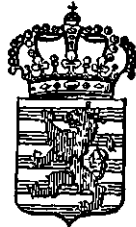


Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Erster Theil.

Acte der Gesetzgebung **N<sup>o</sup> 6.**  
und der allgemeinen Verwaltung.

PREMIÈRE PARTIE.

ACTES LEGISLATIFS  
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Samstag, 17. Februar 1855.

SAMEDI, 17 février 1855.

Gesetz vom 9. Dezember 1854, durch welches dem Hrn. Johann Hübsch die Naturalisation ertheilt wird.

*Loi du 9 décembre 1854, qui accorde la naturalisation au sieur Jean Hubsch.*

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, *ic., ic., ic.*

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, *etc., etc., etc.*

Auf das Naturalisations-Gesuch des Hrn. Johann Hübsch, Ackermanns, geboren zu Lahr, in Preußen, am 1. August 1818, und wohnhaft zu Eschweiler (Wiltz);

Vu la demande en naturalisation du sieur Jean Hubsch, laboureur, né à Lahr (Prusse), le 1<sup>er</sup> août 1818, demeurant à Eschweiler (Wiltz);

In Erwägung, daß die durch den Art. 3 des Gesetzes vom 12. November 1848 Nr. 2 vorgeschriebenen Formen beobachtet sind;

Attendu que les formalités prescrites par l'art. 3 de la loi du 12 novembre 1848, n<sup>o</sup> 2, ont été observées;

In Erwägung, daß der Nachsuchende die durch den Art. 2 des besagten Gesetzes erforderten Bedingungen des Alters und des Aufenthaltes nachgewiesen hat;

Attendu que le pétitionnaire a justifié des conditions d'âge et de résidence exigées par l'art. 2 de la dite loi;

Hat die Kammer der Abgeordneten beschlossen und sanctioniren Wir hierdurch was folgt:

La Chambre des députés a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Art. 1.

Art. 1.

Dem vorgenannten Hrn. Hübsch ist die Naturalisation bewilligt.

La naturalisation est accordée au dit sieur Hubsch.

Art. 2.

Art. 2.

Diese Naturalisation ist einer Einregistrirungs-Gebühr von fünfzig Francs unterworfen.

Cette naturalisation est soumise à un droit d'enregistrement de cinquante francs.

Erster Theil.

6

Befehlen und verordnen, daß gegenwärtiges Gesetz in das Memorial des Großherzogthums eingerückt werde, um von Allen, welche die Sache betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Walferdingen, den 9. Dezember 1854.

Für den König-Großherzog :  
Dessen Statthalter im Großherzogthum,  
**Heinrich,**  
Prinz der Niederlande.

Der General-Adm.            Durch den Prinzen,  
der Justiz,                Der Sekretär,  
Würth-Paquet.            G. d'Olimart.

Tag der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. Nov. 1848 Nr. 2.)

Luxemburg, den 31. Januar 1855.

Die durch vorstehend publicirtes Gesetz bewilligte Naturalisation ist vom Hrn. Johann Hübsch am 24ten Januar 1855 angenommen worden, wie aus einem Protokoll hervorgeht, welches an demselben Tage vom Bürgermeister der Gemeinde Eschweiler aufgenommen worden, und von welchem eine Ausfertigung bei der General-Administration der Justiz eingegangen ist.

Der General-Administrator der Justiz,  
W ü r t h - P a q u e t.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au Memorial du Grand-Duché, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Walferdange, le 9 décembre 1854.

Pour le Roi Grand-Duc,  
Son Lieutenant-Représentant dans le  
Grand-Duché,  
**HENRI,**  
PRINCE DES PAYS-BAS.

L'Administrat.-gén.            Par le Prince,  
de la justice,                Le Secrétaire,  
WURTH-PAQUET.            G. D'OLIMART.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2.)

Luxembourg, le 31 janvier 1855.

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 24 janvier 1855 par le sieur Jean Hübsch, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la commune d'Eschweiler, et dont l'expédition a été reçue à l'administration générale de la justice.

L'Administrateur-général de la justice,  
WURTH-PAQUET.

Gesetz vom 5. Januar 1855, durch welches dem Hrn. Damian Gillen die Naturalisation ertheilt wird.

Wir **Wilhelm III,** von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.

Auf das Naturalisations-Gesuch des Herrn **Damian Gillen,** Ackermanns, geboren zu Vianden am 18ten Oktober 1827, und daselbst wohnhaft;

*Loi du 5 janvier 1855, qui accorde la naturalisation au sieur Damien Gillen.*

Nous **GUILLAUME III,** par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.

Vu la demande en naturalisation du sieur **Damien Gillen,** laboureur, né à Vianden, le 18 octobre 1827, y demeurant ;

In Erwägung, daß die durch den Art. 3 des Gesetzes vom 12. November 1848 Nr. 2 vorgeschriebenen Formen beobachtet sind;

In Erwägung, daß der Nachsuchende die durch den Art. 2 des besagten Gesetzes erforderlichen Bedingungen des Alters und des Aufenthaltes nachgewiesen hat;

Hat die Kammer der Abgeordneten beschlossen und sanctioniren Wir hierdurch was folgt:

Art. 1.

Dem vorgenannten Hrn. Gillen ist die Naturalisation bewilligt.

Art. 2.

Diese Naturalisation ist unentgeltlich ertheilt.

Befehlen und verordnen, daß gegenwärtiges Gesetz in das Memorial des Großherzogthums eingerückt werde, um von Allen, welche die Sache betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Haag, den 5. Januar 1855.

Für den König-Großherzog,  
Dessen Statthalter im Großherzogthum,  
**Heinrich,**  
Prinz der Niederlande.

Der Gen.-Adm. der Justiz, Würth-Paquet.	Durch den Prinzen, Der Sekretär, G. d'Olimart.
---	--

Tag der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. Nov. 1848 Nr. 2.)

Luxemburg, den 31. Januar 1855.

Die durch vorstehend publizirtes Gesetz ertheilte Naturalisation ist vom Herrn Damian Gillen am 23. Januar 1855 angenommen worden, wie aus einem Protokoll hervorgeht, welches an demselben Tage vom Bürgermeister der Stadt Vianden aufgenommen worden, und von welchem eine Ausfertigung bei der General-Administration der Justiz eingegangen ist.

Der General-Administrator der Justiz,  
W ü r t h - P a q u e t.

Attendu que les formalités prescrites par l'article 3 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2, ont été observées;

Attendu que le pétitionnaire a justifié des conditions d'âge et de résidence exigées par l'art. 2 de la dite loi;

La Chambre des députés a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Art. 1.

La naturalisation est accordée au dit sieur Gillen.

Art. 2.

Cette naturalisation est conférée gratuitement.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au Memorial du Grand-Duché pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

La Haye, le 5 janvier 1855.

Pour le Roi Grand-Duc,  
Son Lieutenant Représentant dans le  
Grand-Duché,

HENRI,  
PRINCE DES PAYS-BAS.

L'Administrat.-gén. de la justice, WURTH-PAQUET.	Par le Prince, Le Secrétaire, G. D'OLIMART.
--	---

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848 n° 2.)

Luxembourg, le 31 janvier 1855.

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 23 janvier 1855 par le sieur Damien Gillen, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la ville de Vianden, et dont l'expédition a été reçue à l'administration générale de la justice.

L'Administrateur-général de la justice,  
WURTH-PAQUET.

**Gesetz vom 5. Januar 1855, durch welches dem Herrn Johann Gillen die Naturalisation ertheilt wird.**

Wir **Wilhelm III**, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, *ic., ic., ic.*

Auf das Naturalisations-Gesuch des Herrn Johann Gillen, Ackermanns, geboren zu Vianden den 24. April 1824 und daselbst wohnhaft;

In Erwägung, daß die durch den Art. 3 des Gesetzes vom 12. November 1848 Nr. 2 vorgeschriebenen Formen beobachtet sind;

In Erwägung, daß der Nachsuchende die durch den Art. 2 des besagten Gesetzes erforderlichen Bedingungen des Alters und des Aufenthaltes nachgewiesen hat;

Hat die Kammer der Abgeordneten beschlossen und sanctioniren Wir hierdurch was folgt:

**Art. 1.**

Dem vorerwähnten Hrn. Gillen ist die Naturalisation bewilligt.

**Art. 2.**

Diese Naturalisation ist unentgeltlich ertheilt. Befehlen und verordnen, daß gegenwärtiges Gesetz in das Memorial des Großherzogthums eingerückt werde, um von Allen, welche die Sache betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Haag, den 5. Januar 1855.

Für den König-Großherzog:  
Dessen Statthalter im Großherzogthum,  
**Heinrich**,  
Prinz der Niederlande.

Der Gen.-Admin.,  
der Justiz,  
WÜRTH-PAQUET.

Durch den Prinzen  
Der Sekretär,  
G. d'OLIMART.

**Loi du 5 janvier 1855, qui accorde la naturalisation au sieur Jean Gillen.**

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, *etc., etc., etc.*

Vu la demande en naturalisation du sieur Jean Gillen, laboureur, né à Vianden le 24 avril 1824, y demeurant;

Attendu que les formalités prescrites par l'art. 3 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2, ont été observées;

Attendu que le pétitionnaire a justifié des conditions d'âge et de résidence exigées par l'art. 2 de la dite loi;

La Chambre des députés a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit:

**Art. 1<sup>er</sup>.**

La naturalisation est accordée au dit sieur Gillen.

**Art. 2.**

Cette naturalisation est conférée gratuitement. Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au Mémorial du Grand-Duché, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

La Haye, le 5 janvier 1855.

Pour le Roi Grand-Duc,  
Son Lieutenant Représentant dans le Grand-Duché,  
**HENRI**,

L'Administrat.-gén.  
de la justice,  
WÜRTH-PAQUET.

**PRINCE DES PAYS-BAS.**  
Par le Prince,  
Le Secrétaire,  
G. D'OLIMART.

**Tag der Annahme.**

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. Nov. 1848 Nr. 2.)

Luxemburg, den 31. Januar 1855.

Die durch vorstehend publicirtes Gesetz ertheilte Naturalisation ist vom Hrn. Johann Gillen am 23. Januar 1855 angenommen worden, wie aus einem Protokoll hervorgeht, welches an demselben Tage vom Bürgermeister der Stadt Vianden aufgenommen worden, und von welchem eine Ausfertigung bei der General-Administration der Justiz eingegangen ist.

Der General-Administrator der Justiz,  
W ü r t h - P a q u e t.

**Date de l'acte d'acceptation.**

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848.)

Luxembourg, le 31 janvier 1855.

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus, a été acceptée le 23 janvier 1855, par le sieur Jean Gillen, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la ville de Vianden, et dont l'expédition a été reçue à l'administration générale de la justice.

L'Administrateur-général de la justice,  
WURTH-PAQUET.

**Gesetz vom 9. Dezember 1854, durch welches dem Hrn. Johann Röder die Naturalisation ertheilt wird.**

Wir **Wilhelm III.**, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, *ic., ic., ic.*

Auf das Naturalisationsgesuch des Hrn. Johann Röder, Landwirths, geboren den 16. September 1820 zu Ammeldingen, Gemeinde Wallendorf, in Preußen, und wohnhaft zu Breidweiler;

In Erwägung, daß die durch den Art. 3 des Gesetzes vom 12. November 1848 Nr. 2 vorgeschriebenen Formen beobachtet sind;

In Erwägung, daß der Nachsuchende die durch den Art. 2 des besagten Gesetzes erforderten Bedingungen des Alters und des Aufenthaltes nachgewiesen hat;

Hat die Kammer der Abgeordneten beschlossen und sanctioniren Wir hierdurch was folgt:

**Art. 1.**

Dem genannten Hrn. Johann Röder ist die Naturalisation bewilligt.

*Loi du 9 décembre 1854, qui accorde la naturalisation au sieur Jean Röder.*

Nous **GUILLAUME III.**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, *etc., etc., etc.*

Vu la demande en naturalisation du sieur Jean Röder, cultivateur, né le 16 septembre 1820 à Ammeldingen, commune de Wallendorf (Prusse), demeurant à Breidweiler;

Attendu que les formalités prescrites par l'art. 3 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2, ont été observées;

Attendu que le pétitionnaire a justifié des conditions d'âge et de résidence exigées par l'art. 2 de la dite loi;

La Chambre des députés a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit:

**Art. 1.**

La naturalisation est accordée au dit sieur *Jean Röder.*

Art. 2.

Diese Naturalisation ist einer Einregistrirungs-Gebühr von hundert Francs unterworfen.

Befehlen und verordnen, daß gegenwärtiges Gesetz in das Memorial des Großherzogthums eingerückt werde, um von Allen, welche die Sache betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Walferdingen, den 9. Dezember 1854.

Für den König-Großherzog:  
Dessen Statthalter im Großherzogthum,  
**Heinrich,**  
Prinz der Niederlande.

Der General-Adm. der Justiz, Würth-Paquet.	Durch den Prinzen, Der Secretär, G. d'Olimart.
--	--

Tag der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. Nov. 1848 Nr. 2.)

Luxemburg, den 1. Februar 1855.

Die durch vorstehend publicirtes Gesetz bewilligte Naturalisation ist vom Hrn. Johann Röder am 18. Januar 1855 angenommen worden, wie aus einem Protokoll hervorgeht, welches an demselben Tage vom Bürgermeister der Gemeinde Consdorf aufgenommen worden, und von welchem eine Ausfertigung bei der General-Administration der Justiz eingegangen ist.

Der General-Administrator der Justiz,  
W ü r t h - P a q u e t.

Art. 2.

Cette naturalisation est soumise à un droit d'enregistrement de cent francs.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au Mémorial du Grand-Duché, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Walferdange, le 9 décembre 1854.

Pour le Roi Grand-Duc,  
Son Lieutenant-Représentant dans le  
Grand-Duché,

HENRI,  
PRINCE DES PAYS-BAS,  
Par le Prince,  
Le Secrétaire,  
G. D'OLIMART.

L'Administrat.-gén. de la justice, WURTH-PAQUET.	HENRI, PRINCE DES PAYS-BAS, Par le Prince, Le Secrétaire, G. D'OLIMART.
--	---

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2.)

Luxembourg, le 1<sup>er</sup> février 1855.

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus, a été acceptée le 18 janvier 1855 par le sieur Jean Röder, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la commune de Consdorf, et dont l'expédition a été reçue à l'administration générale de la justice.

L'Administrateur-général de la justice,  
WURTH-PAQUET.

Gesetz vom 5. Januar 1855, durch welches dem Herrn Michel Kieppen die Naturalisation ertheilt wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.

Loi du 5 janvier 1855. qui accorde la naturalisation au sieur Michel Kieppen.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.

Auf das Naturalisations-Gesuch des Hrn. Michel Kiepgen, Landwirths, geboren zu Heinstert, in Belgien, am 22ten Dezember 1822, und zu Mamer wohnhaft;

In Erwägung, daß die durch den Art. 3 des Gesetzes vom 12. November 1848 Nr. 2 vorgeschriebenen Formen beobachtet sind;

In Erwägung, daß der Nachsuchende die durch den Art. 2 des besagten Gesetzes erforderlichen Bedingungen des Alters und des Aufenthaltes nachgewiesen hat;

Hat die Kammer der Abgeordneten beschlossen und sanctioniren Wir hierdurch was folgt:

Art. 1.

Dem vorgenannten Herrn Kiepgen ist die Naturalisation bewilligt.

Art. 2.

Diese Naturalisation ist unentgeltlich ertheilt.

Befehlen und verordnen, daß gegenwärtiges Gesetz in das Memorial des Großherzogthums eingerückt werde, um von Allen, welche die Sache betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Haag, den 5. Januar 1855.

Für den König-Großherzog,  
Dessen Statthalter im Großherzogthum,  
**Heinrich,**  
Prinz der Niederlande.

Der General-Adm. der Justiz, Würth-Paquet.	Durch den Prinzen Der Sekretär, G. d'Olmart.
--	--

Tag der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. Nov. 1848 Nr. 2.)

Luxemburg, den 11. Februar 1855.

Die durch vorstehend publicirtes Gesetz bewilligte Naturalisation ist vom Hrn. Michel Kiepgen am 5. Februar 1855 angenommen worden, wie

Vu la demande en naturalisation du sieur Kiepgen, Michel, cultivateur, né à Heinstert (Belgique), le 26 décembre 1822, domicilié à Mamer;

Attendu que les formalités prescrites par l'article 3 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2, ont été observées;

Attendu que le pétitionnaire a justifié des conditions d'âge et de résidence exigées par l'art. 2 de la dite loi;

La Chambre des députés a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Art. 1.

La naturalisation est accordée au dit sieur Kiepgen.

Art. 2.

Cette naturalisation est conférée gratuitement.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au Mémorial du Grand-Duché, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

La Haye, le 5 janvier 1855.

Pour le Roi Grand-Duc,  
Son Lieutenant-Représentant dans le  
Grand-Duché,  
**HENRI,**  
PRINCE DES PAYS-BAS.

L'Administrat.-gén. de la justice, WURTH-PAQUET.	Par le Prince, Le Secrétaire, G. D'OLIMART.
--	---

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2.)

Luxemburg, le 11 février 1855.

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 5 février 1855, par le sieur

aus einem Protokoll hervorgeht, welches an demselben Tage vom Bürgermeister der Gemeinde Mamer aufgenommen worden, und von welchem eine Abschrift bei der General-Administration der G. d. J. eingegangen ist.

Der General-Administrator der Justiz,  
WÜRTH-PAQUET.

Michel Kiepgen, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la commune de Mamer, et dont l'expédition a été reçue à l'administration générale de la justice.

L'Administrateur-général de la justice,  
WÜRTH-PAQUET.